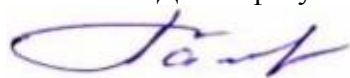


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ТГПУ)**

Утверждаю

Декан факультета



/Т.В. Галкина/

«31» августа 2011 года

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД.04 ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

Курс «Лингвострановедение» является факультативным и отвечает задаче формирования компетентного специалиста-филолога, осознающего важность антропоцентрического знания о языке как основной части культуры, как способе передачи социокультурной информации и формирования этнических картин мира.

Цель дисциплины – формирование системы представлений о национальной культуре, о языке как ее выразителе, о культурных константах, обладающих значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом. Практический аспект поставленной цели предполагает формирование навыков по лингвострановедческому анализу языкового и текстового материала, включающего широкие экстралингвистические знания о мире, о социальном контексте, о принципах речевого общения, об адресате и т.д. Практическим результатом поставленной цели является формирование коммуникативной компетенции студентов, включающей адекватное понимание культурного слоя речи и речевого поведения, отраженной в текстах и актах международной коммуникации.

Таким образом, **задачи** курса «Лингвострановедение» можно представить как формирование знаний в следующих областях:

- история возникновения лингвострановедения как научной дисциплины;
- семантическая структура этнокультурных экспонентов;
- грамматическая специфика культурного слоя языка;
- коммуникативно-речевые типы выражения лингвокультурного содержания;
- методика лингвострановедческого анализа языка и текста.

2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

В результате изучения курса у студентов должны быть сформированы представления о лингвострановедении как научной дисциплине, о кумулятивной функции языка, о национально-культурной семантике языковых единиц. Студенты должны выработать навыки выявления, систематизации и интерпретации этнокультурных и этноязыковых явлений, специфичных для определенной страны, а также навыки применения семантического анализа межъязыковых различий, отражающих различия в реальной действительности.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		6
Общая трудоемкость дисциплины	80	80
Аудиторные занятия	54	54
Лекции		
Практические занятия (ПЗ)	54	54
Самостоятельная работа	26	26
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)		зачет

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

4.1. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ.

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего	Виды занятий
			Практические
1.	Введение в лингвострановедение, предмет, объект изучения. Основные направления изучения этнокультурной специфики языков.	10	10
2.	Лингвострановедческая теория слова Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. Проблемы лингвострановедческой лексикографии.	10	10
3.	Лингвострановедческий анализ языка и текста	10	10
4.	Понятие картины мира и виды ее описания (когнитивный, дискурсивный, лингвокультурологический).	14	14
5.	Концептосфера как система миропонимания носителей языка и культуры.	10	10

4.2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.

1. Введение в лингвострановедение, предмет, объект изучения. Основные направления изучения этнокультурной специфики языков

Взаимодействие языка и культуры как предмет дисциплины. Образный фонд языка (метафорическая, символическая лексика) как отражение его этнокультурной специфики. Задача систематизации и интерпретации этнокультурных экспонентов. Исторические, географические, социально-экономические аспекты лингвострановедческой информации. Роль психологического направления изучения языка в истории становления лингвострановедения. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Проблемы межкультурной коммуникации в страноведческой литературе. Место лингвострановедения в системе гуманитарных наук (этнолингвистика, этнопсихология, лингвокультурология, лингвосоциология).

2. Лингвострановедческая теория слова Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. Проблемы лингвострановедческой лексикографии.

Соотношение понятий лексическое значение и лексический фон. Процессы семантической трансформации фрагментов значения и фона. Общественная динамика лексических фонов. Эквивалентная и безэквивалентная лексика при переводе текста. Безэквивалентная лексика как выражение духовно-практической уникальности народа. Лексикографическая практика в процессе изучения лингвокультурологических аспектов языка. Принцип составления лингвострановедческого словаря.

3. Лингвострановедческий анализ языка и текста.

Принципы лингвокогнитивного описания лингвокультурной специфики языка. Образно-оценочная лексика как основной материал для лингвострановедческого анализа. Проблема типологизации национально и культурно окрашенных элементов языка. Фразеологический, метафорический, символический пласты языков. Национально-культурный компонент в семантике ономастической лексики. Переводческий аспект лингвострановедческого описания материала. Проблема интерпретации лингвокультурной семантики в процессе перевода текста.

4. Понятие картины мира и виды ее описания (когнитивный, дискурсивный, лингвокультурологический).

Реконструкция этнокультурного содержания картины мира как основная задача лингвострановедческого анализа. Картина мира как отражение особенностей миропонимания носителей языка. Аксиологичность как основное свойство картины мира; проблема языковедческий интерпретации ценностного компонента национальных картин мира. Роль мифологии и фольклора в формировании языковой картины мира. когнитивные и дискурсивные аспекты описания картины мира. Уникальное и типическое в национальных картинах мира. Проблема сравнительно-сопоставительного анализа национально-языковых картин мира близкородственных языков.

5. Концептосфера как система миропонимания носителей языка и культуры.

Универсальное и специфическое в национальных концептосферах. Возможности сравнительного анализа базовых концептов (*время, пространство, жизнь, судьба* и т.д.) в разных языках и культурах. Этноцентрические концепты. Географические, исторические, социально-экономические условия формирования концепта. Специфика функционирования концепта в языке и тексте. Принципы лингвокогнитивного описания концепта.

5. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ.

Не предусмотрен

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

6.1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА.

а) основная литература.

а) основная литература:

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд. – М. : Академия, 2007. – 331 с.
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для вузов / В. А. Маслова. – 3-е изд., испр. – М. : Академия, 2007. – 202 с.
3. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие для вузов / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ : Восток – Запад, 2010. – 314 с.

б) дополнительная литература:

1. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – 3-е изд. – М. : УРСС, 2003. – 261 с.
2. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие для вузов / В. А. Маслова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Минск : ТетраСистемс, 2008. – 271 с. (НБ ТГПУ).
3. Прохоров, Ю. Е. Русские: коммуникативное поведение / Ю. Е. Прохоров, И. А. Стернин. – М. : Флинта, 2006. – 326 с. (НБ ТГПУ, ЭБС КнигаФонд, URL: <http://www.knigafund.ru/books/114271>).
4. Садохин, А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Юнити, 2004. – 271 с. (НБ ТГПУ).
5. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие для вузов / С. Г. Тер-Минасова. – 2-е изд., дораб. – М. : Изд-во МГУ, 2004. – 350 с. (НБ ТГПУ).

6.2. СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа дисциплины, методические рекомендации для обучающихся, учебно-методическая и научная литература.

Интернет-ресурсы:

www.linguistlist.org – сайт ассоциации лингвистов: ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci.ssi@linguist – ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru – каталог ссылок по лингвистике, словари.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

Информационно-технические средства обучения (компьютер, интерактивная доска, интернет).

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

8.1 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ.

Структурно курс «Лингвострановедение» выстраивается как взаимодействие теоретического материала, получаемого из учебных пособий и объяснений преподавателя, и практического, получаемого студентами самостоятельно из основной и рекомендуемой литературы. Изучение лингвострановедческого материала также происходит на семинарских занятиях, основное содержание которых сводится к обсуждению подготовленных студентами выступлений по темам, связанным с лингвокультурной, лингвострановедческой спецификой анализируемых реалий (дом, одежда, еда, праздники, обряды и т.д.). Одна из основных задач при этом заключается в типологическом, сравнительно-сопоставительном освещении материала, в качестве которого выступают главным образом славянские языки и культуры: русский, украинский, польский языки, входящие в программу языкового образования на кафедре теории языка и методики обучения русскому языку и литературе.

8.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ.

ПРИМЕРНЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Составление фрагмента лингвострановедческого словаря «Формы этикета в славянских языках»;
2. Составление фрагмента лингвострановедческого словаря «Этическая и эстетическая оценки человека в русских, польских, украинских фразеологизмах»;
3. «Метафорические образы судьбы в славянских языках. Сопоставительный аспект»;
4. «Концепт «совесть» в славянских языках. Сопоставительный аспект»;
5. «Животный мир в русских и польских пословицах. Сопоставительный аспект».

ТЕМЫ РЕФЕРАТОВ

1. Календарные праздники и обряды в славянских странах.
2. Символика числа в славянских странах.
3. Символика славянского костюма.
4. Сибирский народный календарь. Лингвоэтнографический аспект.
5. Символика дома в славянских странах. Лингвоэтнографический аспект.
6. Символическое, обрядовое значение еды в славянских культурах.
7. Символическое значение обрядов (рождение ребенка, свадьба, т.д.) в славянских культурах.
8. Образ животного в славянских языковых картинах мира. Сопоставительный аспект.

9. Образ растительного мира (лес, сад, т.д.) в славянских языковых картинах мира.
10. Символика цвета в славянских картинах мира.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

1. Страноведческий потенциал метафоры.
2. страноведческий потенциал фразеологической лексики.
3. Принципы страноведческого анализа языкового материала.
4. Принципы страноведческого анализа текста.
5. Понятие языковой картины мира. Основные направления изучения и описания.
6. Концепт как основная единица картины мира.
7. Понятие концептосферы. Основные направления изучения и описания.
8. Проблемы межкультурной коммуникации при анализе текста, в процессе перевода.
9. Методические основы преподавания лингвострановедческого компонента в школе.
10. Лингвострановедение и лексикография.
11. Принципы составления лингвострановедческого словаря.
12. Понятие фоновой и безэквивалентной лексики. Проблемы интерпретации и перевода.
13. Культурный компонент в семантике слова.
14. Культурный компонент в грамматической системе языка.
15. Образная лексика как материал лингвострановедческого анализа.
16. Концепция лингвокультурологии и лингвокультуры (по В.В. Воробьеву).
17. Мифопоэтическая концепция языка.
18. Теория языковой относительности (Эдвард – Сэпир).
19. Место лингвострановедения в системе гуманитарных наук.
20. Страноведческий потенциал ономастической лексики.
21. Функции языка и функции культуры. Проблемы взаимодействия.
22. Лингвострановедческая теория слова Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова.
23. Роль лингвострановедческого комментария в раскрытии художественной специфики образа.
24. Проблемы сравнительно-сопоставительного изучения близкородственных литератур. Страноведческий аспект.

Программа составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению *540300 Филологическое образование*. Профессионально-образовательный профиль: *540301 Русский язык и литература*. Степень – *бакалавр филологического образования (русский язык и литература)*.

Программу составил:

к. ф. н., доцент кафедры теории языка
и методики обучения русскому языку и литературе



Л.И. Ермоленкина

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры теории языка и методики обучения русскому языку и литературе
протокол № 1 от 31 августа 2011 г.

Зав. кафедрой

 О. В. Орлова

Рабочая программа дисциплины одобрена учебно-методической комиссией историко-филологического факультета
протокол № 1 от 31 августа 2011 г.

Председатель учебно-методической комиссии

 С. М. Карпенко

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

Дополнения и изменения в программу учебной дисциплины
ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ
на 2012 / 2013 учебный год

В программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

По пункту 6.1. Рекомендуемая литература

В список дополнительной литературы вносится источник:

Лагута О. Русское семантическое «мировидение»: опыт семантического моделирования.
Balkan Rusistics, 2004.

<http://www.russian.slavica.org/article313.html> // <http://www.russian.slavica.org/>

Программа дисциплины утверждена
на заседании кафедры теории языка и методики обучения русскому языку и литературе
протокол № 1 от «30» августа 2012 г.

Зав. кафедрой

 О. В. Орлова

Программа дисциплины одобрена
учебно-методической комиссией историко-филологического факультета ТГПУ
протокол № 1 от «31» августа 2012 г.

Председатель учебно-методической комиссии

 С. М. Карпенко

Согласовано:

Декан историко-филологического факультета

 Т. В. Галкина